SOMMAIRE

.01. Recommandations p.01
.02. Installation du boîtier et connexions électriques p.01
.03. Installation du vase p.01
.04. Détecteur de débit p.02
.05. Installation de l'électrode Terre p.02
.06. Mise en route de votre appareil et réglage de la production de chlore p.02
.07. Auto nettoyage et programmation du cycle d'inversion de polarité p.02
.08. Piscines sous abri ou équipées d'un volet p.02
.09. Méthode d'analyse du chlore p.02
.10. Vérification et maintenance p.03
.11. Conseil d'utilisation de l'électrode p.03
.12. Garantie p.03

SUMMARY

.01. Recommendations p.04
.02. Installation of the box and electrical connections p.04
.03. Installation of the chamber p.04
.04. Flow switch p.05
.05. Installation of the earth electrode p.05
.06. Switching on your equipment and setting chlorine production p.05
.07. Self-cleaning and programming of the reversal cycle p.05
.08. Sheltered pools or those fitted with a cover p.05
.09. Chlorine analysis method p.05
.10. Checks and maintenance p.06
.11. Instructions for using the electrode p.06
.12. Garantee p.06

SOMMAIRE

.01. Recomendaciones p. 07
.02. Instalación de la caja y conexiones electricas p. 07
.03. Instalación del vaso p. 07
.04. Flujostato p. 08
.05. Instalación del electrodo de tierra p. 08
.06. Puesta en marcha de su aparato y ajuste de la producción de cloro p. 08
.07. Autolimpieza y programación del ciclo de inversión de polaridad p. 08
.08. Piscinas cubiertas o equipadas con un sistema de protección p. 08
.09. Metodo de analisis del cloro p. 08
.10. Verificación y mantenimiento p. 09
.11. Consejos de utilización del electrodo p. 09
.12. Garantía p. 09

SOMMARIO

.01. Raccomandazioni p.10
.02. Installazione della scatola e collegamenti elettrici p.10
.03. Installazione del vaso p.10
.04. Rilevatore di erogazione p.11
.05. Installazione dell'elettrodo Terra p.11
.06. Messa in funzione dell'apparecchio e regolazione della produzione di cloro p.11
.07. Auto pulizia e programmazione del ciclo d'inversione di polaritá p.11
.08. Piscine al riparo o dotate di schermo mobile p.11
.09. Metodo d'analisi del cloro p.11
.10. Verifica e manutenzione p.12
.11. Consigli d'utilizzazione dell'elettrodo p.12
.12. Garanzia p.12

SUMÁRIO

.01. Recomendações p.13
.02. Instalação da caixa e conexões eléctricas p.13
.03. Instalação da célula p.13
.04. Detector de fluxo p.14
.05. Instalação do eléctrodo de terra p.14
.06. Ligação do aparelho e ajuste da produção de cloro p.14
.07. Auto-limpeza e programação do ciclo de inversão de polaridade p.14
.08. Piscinas protegidas ou equipadas com cobertura p.14
.09. Método de análise do cloro p.14
.10. Verificação e manutenção p.15
.11. Conselhos de utilização do eléctrodo p.15
.12. Garantia p.15

INHALTSVERZEICHNIS

.01. Wichtige Hinweise S. 16
.02. Steuergeräteanbringung und elektrischer Anschluss S. 16
.03. Installation der Elektrolysezelle S. 16
.04. Durchflussdetektor S. 17
.05. Installation der Erdungselektrode S. 17
.06. Inbetriebnahme des Geräts und Einstellen der Chlorproduktion S. 17
.07. Selbstreinigung und Programmierung der Dauer der Polaritätsumkehrung) S. 17
.08. Geschützte oder abgedeckte Schwimmbecken S. 17
.09. Verfahren zur Chloranalyse S. 17
.10. Überprüfung und Wartung S. 18
.11. Gebrauchshinweise für die elektrode S. 18
.12. Gewährleistung S. 18

.1. RECOMMANDATIONS

Pour le bon fonctionnement de votre électrolyseur, veuillez respecter les valeurs suivantes :

Taux de sel :	recommandé	4,0 g/l
	minimum	3.2 g/l
pH :	Recommandé inférieur à	7.6
TAC :	Recommandé entre	8 et 15 ° F
Stabilisant :	Recommandé	10 à 15 g/m^3
	Maximum	40 g/l

Température de l'eau: ne pas faire fonctionner en dessous de 15°C

Taux de chlore : entre 0.5 et 2.5 ppm

Branchement : 220 volts-50/60 Hz asservi à la pompe de filtration.

.2. INSTALLATION DU BOITIER ET CONNEXIONS ELECTRIQUES

A- Installation du boîtier

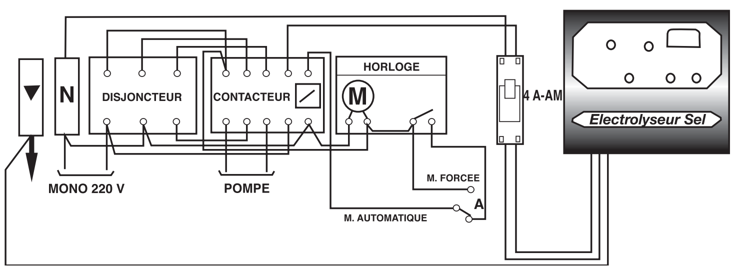
Fixer le boîtier contre un mur du local technique par les trous de fixation à chaque angle à l'aide des vis et chevilles fournies.

B- Connexions électriques

-Alimentation du boîtier: le système doit fonctionner en même temps que la pompe de filtration.
Le raccordement se fait donc dans le boîtier de filtration sur les contacteurs de la pompe de filtration. Un coffret branché en continu endommagerait l'électrode et perdrait sa garantie.

-Alimentation de l'électrode sel : brancher le câble prévu à cet effet. Serrer correctement les écrous. Un raccord mal serré provoquerait des surchauffes.

C- Schéma d'un branchement électrique à titre d'exemple :

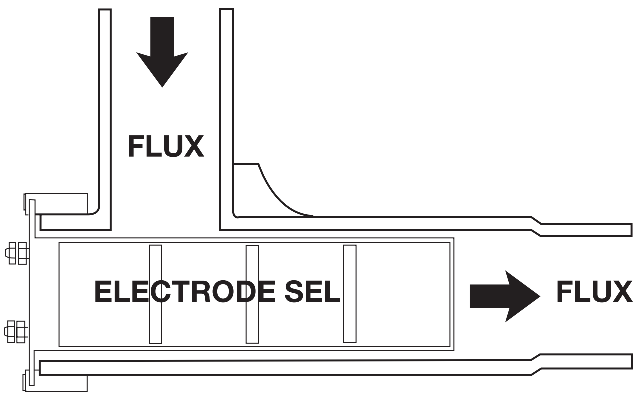


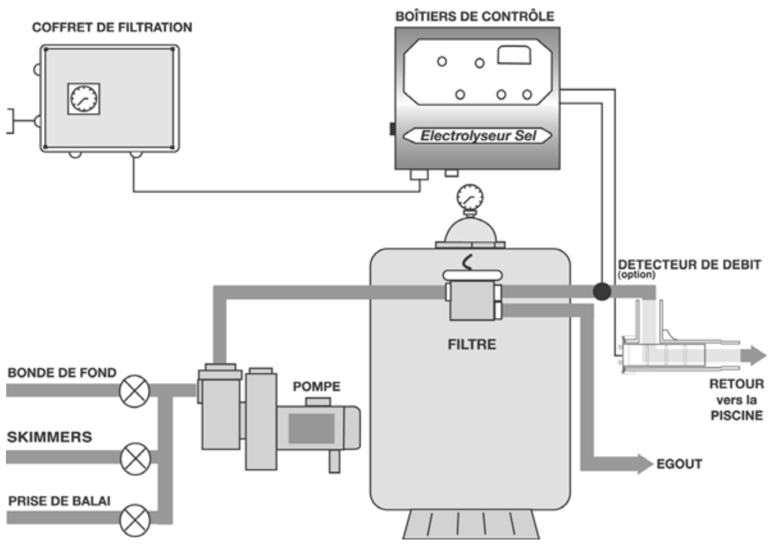
Précaution à prendre avant l'intervention sur le boîtier :
Isoler l'installation électrique à l'aide d'un dispositif de séparation de l'énergie tel que :
- disjoncteur sectionneur
  ou interrupteur sectionneur.

Dispositif à installer pour les protections contre des courts-circuits ou surintensités :
- type disjoncteur différentiel 30 mA
  (puissance à adopter suivant l'installlation).

Le calibre du dispositif de protection ne pourra dépasser 10 A.

.3. INSTALLATION DU VASE





Le vase doit être collé sur la canalisation (en 50 ou 63) sur le retour vers la piscine, après le filtre et après le réchauffeur ou départ du sur-presseur.

Prévoir un espace suffisant du côté démontable du vase pour pouvoir retirer l'électrode.

.4. DETECTEUR DE DEBIT

Nous préconisons l'installation du détecteur de débit dans les cas suivants :

- pompe de filtration située au dessus du niveau de l'eau (risque de désamorçage)
- vase monté en by-pass.

Principe de fonctionnement :
Si le flux est interrompu accidentellement ou lors d'un contre lavage et, dans tous les cas, lorsque la vitesse de passage de l'eau est inférieure à 2.9 m3/h, le détecteur coupera la production de chlore.

Installation : voir schéma ci-dessus.
Installer le collier de prise en charge (en 50 ou 63 à préciser) qui doit être placé avant le vase d'électrolyse et de préférence sur une tuyauterie horizontale.
Positionner la flèche se trouvant sur la tête du détecteur dans le sens du flux. Relier au boîtier d'électrolyse.

NE JAMAIS INSTALLER LE DETECTEUR EN FLUX DESCENDANT.

Un détecteur mal positionné interdira la production du chlore et indiquera le défaut en affichant 99 qui clignotera.

.5. INSTALLATION DE L'ELECTRODE TERRE

Nous recommandons l'installation de cette électrode afin de capter les courants résiduels présents dans l'eau.

Installation : voir schéma ci-dessus.
Installer le collier de prise en charge (50 ou 63 à préciser) le plus proche possible de la sortie de pompe de filtration.
Mettre en place le piquet de terre.
Raccorder l'électrode terre avec une tresse de 16 mm^2 minimum.

.6. MISE EN ROUTE DE VOTRE APPAREIL ET REGLAGE DE LA PRODUCTION DE CHLORE

A- Mettre l'interrupteur sur Marche, réglage de production au maximum en laissant la filtration 24h/24 jusqu'à obtention du taux de chlore désiré (minimum 0.5 ppm).

B- Remettre la filtration en automatique et vérifier régulièrement le taux de chlore.

C- Ajuster si nécessaire le réglage en cas de dépassement du taux de chlore désiré.

.7. AUTO NETTOYAGE ET PROGRAMMATION DU CYCLE D'INVERSION DE POLARITE

L'auto-nettoyage de l'électrode, programmé d'usine toutes les 4 heures, peut être modifié en fonction de la dureté de l'eau (TH).
La plage de réglage est de 1 à 99 heures.

A titre d'exemple :

dureté de l'eau	réglage recommandé
< 15° F	entre 30 et 99 H
entre 15 et 25° F	6 H
entre 25 et 35° F	5 H
entre 35 et 45° F	4 H
> 45° F	3 H

Ces recommandations sont données à titre d'exemple, ne pas hésiter à modifier ces réglages si vous constatez un entartrage des électrodes.

Pour modifier, procéder comme suit :
Appuyer sur la touche + en allumant l'appareil, attendre 10 secondes, l'appareil indique une valeur, relâcher la touche, entrer la valeur souhaitée par les touches + ou -. L'appareil tiendra compte du nouveau paramètrage au bout de 10 secondes et reviendra automatiquement en production dans ce même temps.
ENTRE CHAQUE CHANGEMENT DE POLARITE LE BOITIER INDIQUE 00 ET LES VOYANTS + ET - S'ALLUMENT PENDANT 2 MINUTES ENVIRON.

.8. PISCINES SOUS ABRI OU EQUIPEES D'UN VOLET

La non-exposition aux UV d'une eau de piscine peut engendrer un taux de chlore parfois trop élevé donc corrosif.
Il convient de baisser considérablement la production de votre électrolyseur lorsque la piscine est couverte.
Si votre couverture automatique dispose d'un relais, il est recommandé de connecter ce dernier à la borne «Volet» de la carte électronique.
Ce relais doit rester en position fermée lorsque le volet recouvre la piscine.
Un voyant signale la détection du volet fermé et l'appareil réduit automatiquement la production de moitié.

.9. METHODE D'ANALYSE DU CHLORE

L'analyse devra se faire approximativement à la même heure et au même endroit (à équidistance du refoulement et du skimmer). Le chlore produit par votre électrolyseur est très volatile et sa lecture peut varier en fonction de différents paramètres (UV, fréquentation, matières organiques...).

En cas de fréquentation exceptionnelle, nous conseillons d'augmenter les heures de filtration pour compenser le déficit en chlore.

.10. VERIFICATIONS ET MAINTENANCE

Ajout de sel :
Vérifier le taux de sel. Si la concentration est inférieure à 4h/l rajouter du sel en faisant la calcul suivant :

Q = (4 - T) x V

Q : quantité en Kg de sel à rajouter
4 : taux de sel correct en Kg/m3
T : taux mesuré dans le bassin
V : volume du bassin en m3.

Toujours arrêter le boîtier avant de rajouter du sel directement dans le bassin. Attendre que le sel soit dissous avant de remettre en marche l'électrolyseur.

Hivernage :
Si la filtration du bassin est maintenue durant les mois d'hiver, nous recommandons d'arrêter le fonctionnement de l'appareil lorsque la température de l'eau est inférieure à 15°C.

Electrode entartrée :
L'électrode doit présenter un aspect net sans incrustation de calcaire. Le cas échéant, la détartrer en la plongeant dans une solution contenant 80% d'eau et 20% d'acide chlorhydrique.
Vérifier ensuite les raisons de l'entartrage :
- trop faible concentration de sel
- réglage trop bas du potentiomètre
- électrode en fin de vie
- défaut d'inversion du boîtier
- réglage inapproprié du temps d'inversion de polarité.

Lavage du filtre/vidange du bassin :
Arrêter l'appareil lors de toute manipulation de la vanne du filtre : lavage, rinçage, vidange... sauf en cas de présence du détecteur de débit.

Défaut détecteur de débit :
Dans le cas d'un manque de flux, l'appareil clignote et indique 99.

Signalisation des défauts :
Si un problème de courant, de tension ou de température interne survient, l'appareil n'indique plus rien. Seul le voyant «veille» reste allumé. La remise en route se fera automatiquement.

Compatibilité :
Le stérilisant produit par votre appareil est compatible avec la plupart des produits de traitement des eaux de piscine à l'exclusion des polymères PHMB. Dans tous les cas, couper le fonctionnement de l'appareil lors du rajout de produits jusqu'à complète dissolution.

.11. CONSEIL D'UTILISATION DE L'ELECTRODE

L'électrode est une pièce d'usure dont la longévité dépend des facteurs suivants :

- Taux de sel :
ne jamais faire fonctionner l'électrolyseur avec un taux de sel inférieur à 3,2g/l.

- Température de l'eau et hivernage :
couper le fonctionnement dès que la température de l'eau descend à 15°C.
Si la filtration continue pendant la période froide, extraire l'électrode du vase et la remplacer par le bouchon livré à cet effet.

- Réglages :
ne pas laisser l'appareil en position production maximale sauf en cas de déficit de chlore.
Un réglage « économique » se situera à 75% environ de la valeur du courant maximal indiqué sur l'étiquette latérale.

- Inversion de polarités :
votre appareil est réglable (voir chapitre 7).
La durée de vie de l'électrode dépend du nombre des inversions subies. Elle s'usera moins rapidement en inversant toutes les 6 heures et plus rapidement en inversant toutes les 2 heures.

.12. GARANTIE

Ce boîtier d'électrolyse est garanti par le fabricant, contre tout défaut de fabrication, pour une période de 2 ans à compter de la date de livraison.

Electrode : garantie 2 ans.
Cette garantie ne couvre pas les défaillances résultant de : négligences, mauvaise utilisation, installation non conforme, modification, démontage, corrosion, entretien ou hivernage non/mal effectué, malveillance, inondation, foudre, dégâts suite à chûte ou coup.

Tout aller-retour de matériel pour révision ou réparation se fait en port payé par l'utilisateur.
Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans avertissement préalable, la forme, la conception ou l'aspect de ses produits.

.1. RECOMMENDATIONS

Please ensure the following values are respected in order to ensure the proper operation of your electrolyser :

Salt content : recommended 4,0 g/l
minimum : 3.2 g/l

pH : recommended less than 7.6

TAC : recommended between 8 and 15° F

Stabilizer : recommended : 10 to 15 g/m3
Maximum : 40 g/l

Water temperature : do not operate below 15° C

Chlorine content : between 0.5 and 2.5 ppm

Connection : 220 volts-50/60 Hz locked to the filtration pump.

.2. INSTALLATION OF THE BOX AND ELECTRICAL CONNECTIONS

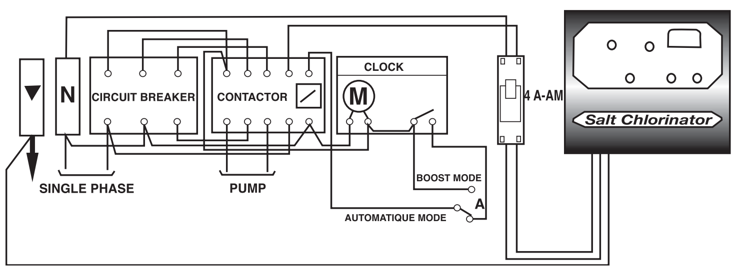
A- Installation of the box :

Fix the box to a wall of the machine room via the attachment holes in each corner, using the screws and plugs supplied.

B- Electrical connections :

- Box power supply: the system works in parallel with the filtration pump. The connection is made via the contactors on the filtration pump in the filtration box. A box that is permanently connected will damage the electrode and lose its guarantee.
- The power supply to the salt electrode : connect the cable provided for this purpose. Tighten the nuts properly. A loose connection may result in overheating.

C- Diagram of an electrical connection as an example :



Precaution to take before working on the box :

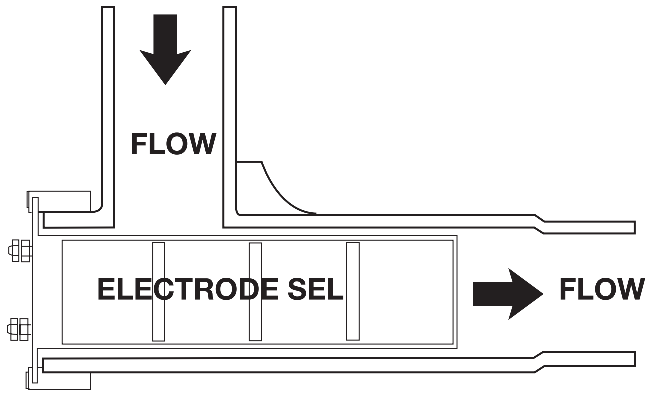
Isolate the electrical installation using an energy-separation device such as :

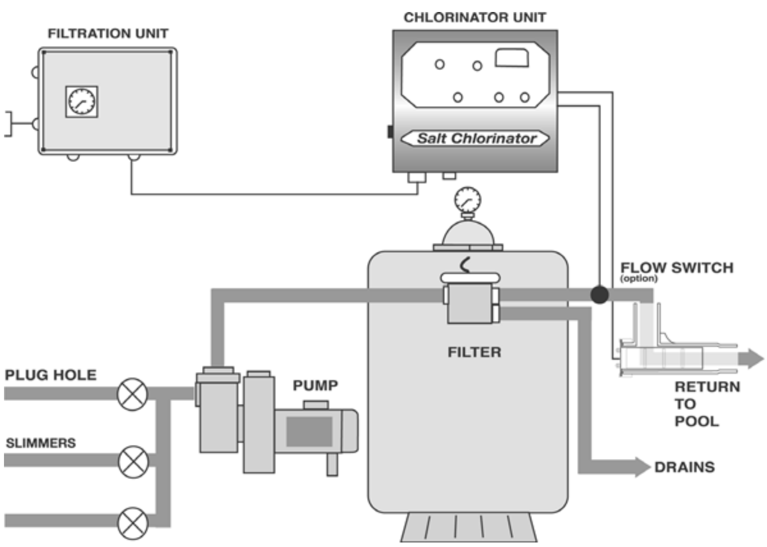
- a circuit-breaker or disconnecting switch. Device to be installed to protect against short-circuits or overloads:

- differential type switch 30 mA (power to be adapted according to the installation).

The calibre of such a protection device should not exceed 10 A.

.3. INSTALLATION OF THE CHAMBER





The chamber must be attached to the return pipe (50 or 63) that runs towards the swimming pool, after the filter and after the heater or the start of the compressor. Ensure that there is sufficient room on the removable side of the chamber so that one can remove the electrode.

.4. FLOW SWITCH

We advise the installation of a flow switch in the following cases :

- filtration pump situated above the water level (risk of shutting-off)
- by-pass installation of the chamber.

Operating principle :
if the flow is interrupted accidentally or during a backwash and whenever the water flow-rate is less than 2.9 m3/h, the detector will cut chlorine production.

Installation : see above diagram.
Fit the pipe saddle (50 or 63 to be specified) which must be placed in front of the electrolysis chamber, preferably on a section of horizontal pipe. Position the arrow on the head of the detector in the direction of the water flow. Connect to the electrolysis box.

NEVER INSTALL THE DETECTOR ON A DOWNWARD FLOW.

A badly positioned detector will halt chlorine production and indicate the fault by displaying a flashing 99.

.5. INSTALLATION OF THE EARTH ELECTRODE

We recommend the installation of this electrode so as to detect the residual currents present in the water.

Installation : see above diagram.
Install the pipe saddle (50 or 63 to be specified) as close as possible to the outlet of the filtration pump.
Install the earth rod.
Connect the earth electrode using a 16 mm2 braid (minimum).

.6. SWITCHING ON YOUR EQUIPMENT AND SETTING CHLORINE PRODUCTION

A- Switch ON and set production to the maximum, letting the filtration run 24h/24 until the required chlorine content is reached (minimum 0.5 ppm).

B- Switch the filtration to automatic and check the chlorine content regularly.

C- Adjust the setting if the desired chlorine rate is exceeded.

.7. SELF-CLEANING AND PROGRAMMING OF THE REVERSAL CYCLE

The default factory setting of the electrode self-cleaning is every four hours, but this may be changed according to the hardness of the water (TH).
The minimum setting is 1 hour and the maximum is 99 hours.

For example :
recommended setting according to water hardness

< 15° F	Between 30 and 99 H
between 15 and 25° F	6 H
between 25 and 35° F	5 H
between 35 and 45° F	4 H
> 45° F	3 H

These recommendations are only given as an example : do not hesitate to adjust these settings if you see a furring-up of the electrodes.

To adjust the setting, proceed as follows :
Press + key as you switch on the device, then wait for 10 seconds. The device indicates a (certain) value. Release the key, then enter the new value with + or - keys. The device will take into account the new parametering after 10 seconds and will start to work again automatically at the same time.

BETWEEN EACH CHANGE OF POLARITY THE BOX SHOWS 00 AND THE + AND - INDICATORS LIGHT UP FOR AROUND TWO MINUTES.

.8. SHELTERED POOLS OR THOSE FITTED WITH A COVER

If swimming-pool water is not exposed to UV rays, then the chlorine content may become excessive and therefore corrosive.

You should lower the production of your salt chlorinator considerably when the pool is covered.

If you're automatic cover has a relay, it is recommended that you connect it to the "Cover" terminal on the electronic card. This relay must remain closed when the pool is covered.
An indicator shows that a closed cover has been detected and automatically reduces production by half.

.9. CHLORINE ANALYSIS METHOD

The analysis should be made at approximately the same time and the same place (at a point equidistant between the backflow and the skimmer). The chlorine produced by your salt chlorinator is very volatile and the reading of its content may vary according to different parameters (UV, number of bathers, orga- nic matter, etc.).

If there is an exceptionally high number of bathers, then we would advise you to increase the filtration hours to compensate for the chlorine deficit.

.10. CHECKS AND MAINTENANCE

Adding salt :

Check the salt content. If the concentration is less than 4h/l, add salt by making the following calculation :

$$Q = (4 - T) \times V$$

Q : quantity of salt to be added in kg
4 : salt content to be respected in Kg/m3
T : measured salt content in the pool
V : volume of the pool in m3.

Always stop the device before adding salt directly to the pool. Wait for the salt to dissolve before turning the device on again.

Winter months :

If the filtration of the pool is maintained during the winter months, we recommend turning the device off when the temperature falls below 15°C.

Encrusted electrode :

The electrode must have a clean appearance without limescale encrustations. If need be, de-scale the electrode by placing it in a solution containing 80% water and 20% chlorhydric acid.

Then check the reasons for the encrustation :

- too low salt content
- production set too low
- electrode worn out
- box reversal fault
- wrong setting of the polarity reversal time.

Cleaning the filter, draining the pool :

Stop the device during any handling of the filter valve : cleaning, rinsing, draining, etc., except when there is a flow switch

Flow switch error :

If there is a lack of flow then the device will flash and indicate 99.

Signalling of faults :

If there is a problem with current, voltage or temperature, then the device will no longer indicate anything. Only the "standby" indicator will remain lit. The device will restart automatically.

Compatibility :

The sterilizer produced by your salt chlorinator is compatible with most swimming-pool water treatment products, with the exception of PHMB polymers. In all cases, stop the device while you add products and until they have been completely dissolved.

.11. INSTRUCTIONS FOR USING THE ELECTRODE

The working life of the electrode will depend upon the following factors:

- Salt content :
never operate the salt chlorinator with a salt content of below 3.2 g/l.

- Water temperature and hibernation :
turn off as soon as the water temperature drops below 15 °C.
If filtration continues during the cold period, then remove the electrode from the chamber and replace it with the stopper provided for this purpose.

- Settings :
never leave the machine in the maximum production position, except in the event of a chlorine deficit.
An "economical" setting would be around 75% of the value of the maximum current indicated on the sticker affixed to the side.

- Inversion of polarities :
your machine is adjustable (see chapter 7).
The working life of the electrode will depend upon the number of inversions to which it is subjected. It will wear out slower by inversing the polarities every six hours, and faster by inversing them every two hours.

.12. GUARANTEE

This chlorinator unit is guaranteed by the manufacturer against manufacturing faults for a period of two years counting from the delivery date.

Electrode : guaranteed two years.

This guarantee does not cover breakdowns caused by negligence, improper use, improper installation, modification, disassembly, corrosion, failure to undertake maintenance or hibernation, misuse, flooding, lightning strike or damage following a fall or a blow.

Postage must be paid on all equipment returned for upgrade or repair.

The manufacturer reserves the right to change the shape, design or appearance of its products without prior notice.

.1. RECOMENDACIONES

Respete los valores siguientes para un adecuado funcionamiento de su electrolizador:

Indice de sal:	recomendado	4,0 g/l
	mÌnimo	3,2 g/l
pH:	recomendado inferior a	7,6
TAC:	recomendado entre	8 y 15°F
Estabilizante:	recomendado	10 - 15 g/m3
	máximo	40 g/l

Temperatura del agua: no hacer funcionar por debajo de los 15°C

Indice de cloro: entre 0,5 y 2,5 ppm

Conexión: 220 voltios-50/60 Hz con servidumbre a la bomba de filtración.

.2. INSTALACIóN DE la CAJA Y CONEXIONES ELECTRICAS

A – Instalación de la caja

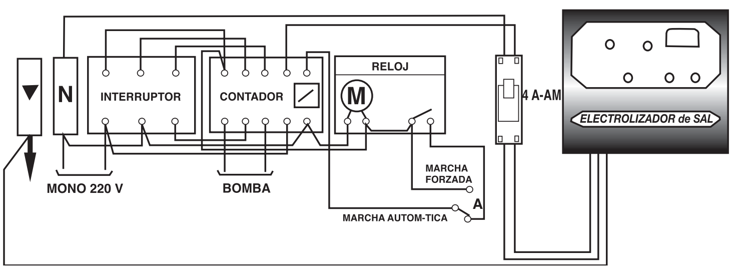
Fijar la caja contra una pared del local tècnico por los agujeros de fijación en cada ángulo mediante los tornillos y pasadores suministrados.

B – Conexiones electricas

- Alimentación de la caja: el sistema debe funcionar al mismo tiempo que la bomba de filtración.
AsÌ pues, la conexión se lleva a cabo en la caja de filtración sobre los contactores de la bomba de filtración. Una caja conectada en continuo dañarÌa el electrodo y perderÌa su garantÌa.

- Alimentación del electrodo de sal: conectar el cable previsto con este fin. Apretar correctamente las tuercas. Un racor mal apretado provocarÌa recalentamientos.

C – Esquema de una conexión electrica a título de ejemplo :



Precauciones a tomar antes de intervenir en la caja: aislar la instalación elèctrica mediante un dispositivo de separación de energÌa, tal como:

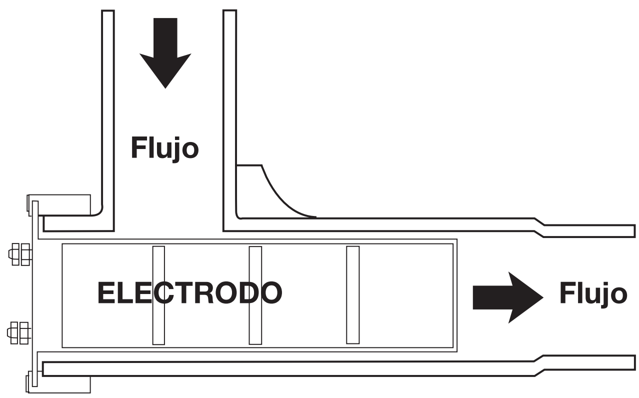
- disyuntor seccionador
  o interruptor seccionador.

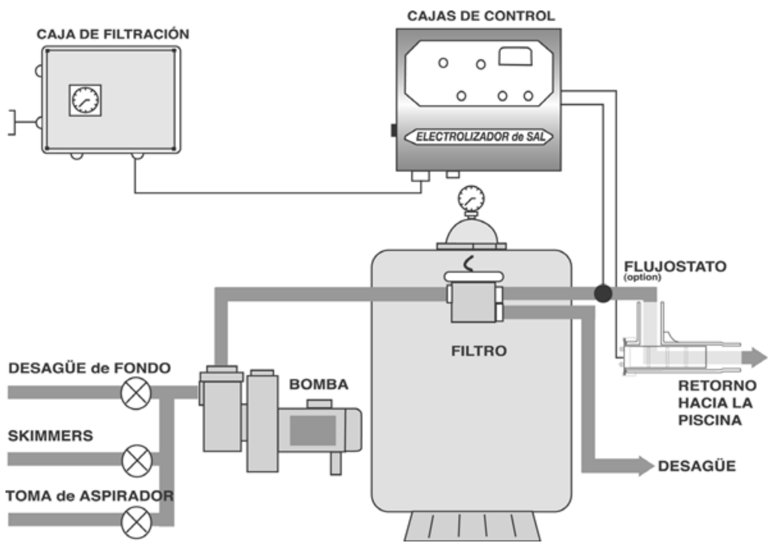
Dispositivo a instalar para las protecciones contra cortocircuitos o sobreintensidades:

- tipo disyuntor diferencial 30 mA
  (potencia a adoptar segùn la instalación).

El calibre del dispositivo de protección no podrá sobrepasar los 10 A.

.3. INSTALACIóN DEL VASO





El vaso debe pegarse a la canalización (en 50 o 63) en el retorno hacia la piscina, despuÈs del filtro y del recalentador o de la salida del compresor.

Prever un espacio suficiente en el lado desmontable del vaso para poder retirar el electrodo.

.4. FLUJOSTATO

Preconizamos instalar el flujostato en los siguientes casos:

- bomba de filtración situada por encima del ni vel de agua (riesgo de descebado)
- vaso montado en by-pass.

Principio de funcionamiento:
Si se interrumpe el flujo accidentalmente o durante un contralavado y, en cualquier caso, cuando la velocidad de paso del agua sea inferior a los 2,9 m3/hora, el detector detendrá la producción de cloro.

Instalación: ver esquema más arriba.
Instalar el collar de toma en carga (en 50 o 63, a precisar) que debe estar colocado antes del vaso de electrólisis y preferentemente en una tubería horizontal. Situar la flecha que se encuentra en la cabeza del detector en el sentido del flujo. Conectar a la caja de electrólisis.

NO INSTALAR NUNCA EL DETECTOR EN FLUJO DESCENDENTE.

Un detector mal situado impedirá la producción del cloro. El 99 parpadeará para indicar el defecto.

ESPAÑOL

.5. INSTALACIóN DEL ELECTRODO DE TIERRA

Recomendamos instalar este electrodo con el fin de captar las corrientes residuales presentes en el agua.

Instalación: ver esquema más arriba. Instalar el collar de toma en carga (50 o 63, a precisar) lo más cerca posible de la salida de la bomba de filtración.
Colocar la pica de tierra.
Conectar el electrodo de tierra mediante una trenza de 16 mm2 como mÌnimo.

.6. PUESTA EN MARCHA DE SU APARATO Y AJUSTE DE LA PRODUCCIóN DE CLORO

A - Poner el interruptor en posición de Marcha, con el ajuste de producción al máximo, dejando la filtración 24h/24 hasta obtener la tasa de cloro deseada (mÌnimo 0,5 ppm).

B - Volver a poner la filtración en modo automático y verificar regularmente la tasa de cloro.

C - Si es necesario, ajustar el reglaje en caso si se supera la tasa de cloro deseada.

.7. AUTOLIMPIEZA Y PROGRAMACIóN DEL CICLO DE INVERSIóN DE POLARIDAD

La autolimpieza del electrodo, programada en fábrica cada cuatro horas, puede modificarse con arreglo a la dureza del agua (TH).
La zona de ajuste es de una a 99 horas.

A título de ejemplo:

dureza del agua	ajuste recomendado
< 15° F	entre las 30 y 99 horas
entre 15 y 25°F	6 horas
entre 25 y 35°F	5 horas
entre 35 y 45°F	4 horas
> 45°F	3 horas

Estas recomendaciones se dan a tÌtulo de ejemplo; no dude en modificar estos ajustes si observa que los electrodos estèn incrustados.

Para realizar una modificación :
Pulsar la tecla + al encender el aparato y esperar 10 segundos: el aparato indica un valor. Soltar la tecla, introducir el valor deseado mediante las teclas + o - . El aparato tendrá en cuenta el nuevo parametrado al cabo de 10 segundos y volverá automáticamente al modo de producción en este mismo tiempo.

ENTRE CADA CAMBIO DE POLARIDAD LA CAJA INDICA 00 Y LOS PILOTOS + Y - SE ENCIENDEN DURANTE APROXIMADAMENTE DOS MINUTOS.

.8. PISCINAS CUBIERTAS O EQUIPADAS CON UN SISTEMA DE PROTECCIóN

Un agua de piscina no expuesta a los rayos ultravioleta puede generar una tasa de cloro a veces demasiado elevada y, por lo tanto, corrosiva.
Cuando la piscina está cubierta conviene reducir considerablemente la producción de su electrolizador.
Si su persiana automática dispone de un relè, se recomienda conectarlo al borne “Persiana” de la placa electrónica.
Este relè debe permanecer en posición cerrada cuando la persiana cubre la piscina.
Un piloto indica la detección de la persiana cerrada y el aparato reduce automáticamente la producción a la mitad.

.9. METODO DE ANALISIS DEL CLORO

El análisis deberá hacerse aproximadamente a la misma hora y en el mismo lugar (a igual distancia del rechazo y del skimmer). El cloro producido por su electrolizador es muy volátil, por lo que su lectura puede variar con arreglo a diferentes parámetros (rayos ultravioleta, frecuentación, materias orgánicas…).
En caso de una frecuentación excepcional, aconsejamos aumentar las horas de filtración para compensar el dèficit de cloro.

.10. VERIFICACIONES Y MANTENIMIENTO

Añadidura de sal :

Verificar el Ìndice de sal. Si la concentración es inferior a los 4g/l, añadir sal según el siguiente cálculo:

Q = (4 - T) x V

Q: cantidad a añadir en kg de sal
4: Ìndice de sal correcto en kg/m3
T: Ìndice medido en la piscina
V: volumen de la piscina en m3.

Detener siempre la caja antes de añadir sal directamente a la piscina. Esperar a que se disuelva la sal antes de volver a poner en marcha el electrolizador.

Hibernación :

Si se mantiene la filtración de la piscina durante los meses de invierno, se recomienda detener el funcionamiento del aparato cuando la temperatura del agua sea inferior a los 15°C.

Electrodo incrustado :

El electrodo debe presentar un aspecto limpio, sin incrustaciones calcáreas. Si es caso, elimine las incrustaciones sumergièndolo en una solución que contenga un 80% de agua y un 20% de ácido clorhídrico.

Verificar a continuación las razones del depósito de incrustaciones:

- concentración demasiado escasa de sal,
- ajuste demasiado bajo del potenciómetro,
- electrodo en fin de vida,
- defecto de inversión de la caja,
- ajuste inapropiado del tiempo de inversión de polaridad.

Lavado del filtro/vaciado de la piscina :

Detener el aparato al manipular la válvula del filtro: lavado, enjuague, vaciado…, salvo en caso de presencia del flujostato.

Defecto del flujostato :

En caso de escasez de flujo, el aparato parpadea e indica 99.

Señalización de defectos :

Si sobreviene un problema de corriente, de tensión o de temperatura interna, el aparato ya no indica nada. Tan sólo queda encendido el piloto “vigilia”. Una vez resuelto el problema, el electrolizador volverá a ponerse en marcha automáticamente.

Compatibilidad :

El esterilizador producido por su aparato es compatible con la mayorÌa de los productos de tratamiento de aguas de piscina, salvo con los polímeros PHMB.

En todos los casos, detener el funcionamiento del aparato al añadir productos, hasta su completa disolución.

.11. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN DEL ELECTRODO

El electrodo es una pieza sometida a desgaste cuya longevidad depende de los siguientes factores :

- Índice de sal :
no hacer funcionar nunca el electrolizador con un índice de sal inferior a 3,2 g/l.

- Temperatura del agua y invernada :
cortar el funcionamiento en cuanto la temperatura del agua descienda a 15° C.
Si la filtración continúa durante el período frío, extraer el electrodo del vaso y sustituirlo por el tapón entregado con este fin.

- Ajustes :
no dejar el aparato en posición de producción máxima, salvo en caso de déficit de cloro.
Un reglaje “económico” se situará aproximadamente en un 75 % del valor de la corriente máxima indicada en la etiqueta lateral.

- Inversión de polaridades :
su aparato es regulable (ver capítulo 7).
La vida útil del electrodo depende del número de inversiones realizadas. Se gastará menos rápidamente si se invierten las polaridades cada seis horas que si se invierten cada dos horas.

.12. GARANTíA

Esta caja de electrólisis está garantizada por el fabricante, contra cualquier defecto de fabricación, por un período de dos años a partir de la fecha de entrega.

Electrodo: garantizado dos años. Esta garantÌa no cubre los fallos causados por descuidos, mala utilización, instalación no conforme, modificación, desmontaje, corrosión, mantenimiento o hibernación no efectuados o realizados inadecuadamente, malevolencia, inundación, rayo, o daños tras una caída o un golpe.

Todo envÌo de material para su revisión o reparación correrá a cargo del usuario en porte pagado.

El fabricante se reserva el derecho a modificar, sin previo aviso, la forma, el diseño o el aspecto de sus productos.

ESPAÑOL

.1. RACCOMANDAZIONI

Per il corretto funzionamento dell'elettrolizzatore, rispettare i seguenti valori :

Tasso del sale :	raccomandato	4,0 g/l
	minimo	3,2 g/l
pH :	raccomandato inferiore a	7,6
TAC :	raccomandato fra	8 e 15 _F
Stabilizzante :	raccomandato	10 a 15 g/m3
	massimo	40 g/l

Temperatura dell'acqua : non fare funzionare al di sotto di 15 _C

Tasso di cloro : fra 0,5 e 2,5 ppm

Collegamento : 220 volts-50/60 Hz asservito alla pompa di filtraggio.

.2. ISTALLAZIONE DELLA SCATOLA E COLLEGAMENTI ELETTRICI

A - Installazione della scatola

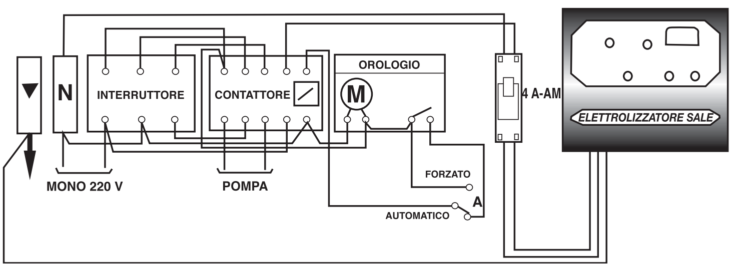
Fissare la scatola su un muro del locale tecnico con fori di fissaggio ad ogni angolo tramite viti e perni forniti.

B - Collegamenti elettrici

- Alimentazione della scatola : il sistema deve funzionare in pari tempo che la pompa di filtraggio.
Il collegamento si realizza dunque nella scatola di filtraggio sui contattori della pompa di filtraggio. Un cofanetto collegato in continuo danneggerebbe l'elettrodo e perderebbe il beneficio della garanzia.

- Alimentazione dell'elettrodo sale : collegare il cavo previsto a tale scopo. Stringere correttamente i dadi. Un raccordo stretto male provocherebbe il surriscaldamento.

C - Schema di un collegamento elettrico a titolo d'esempio :

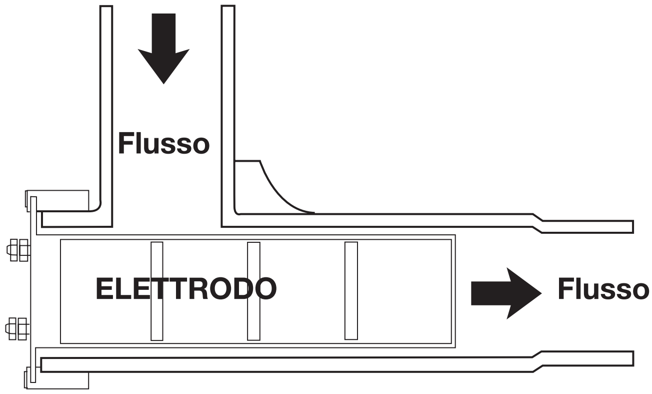


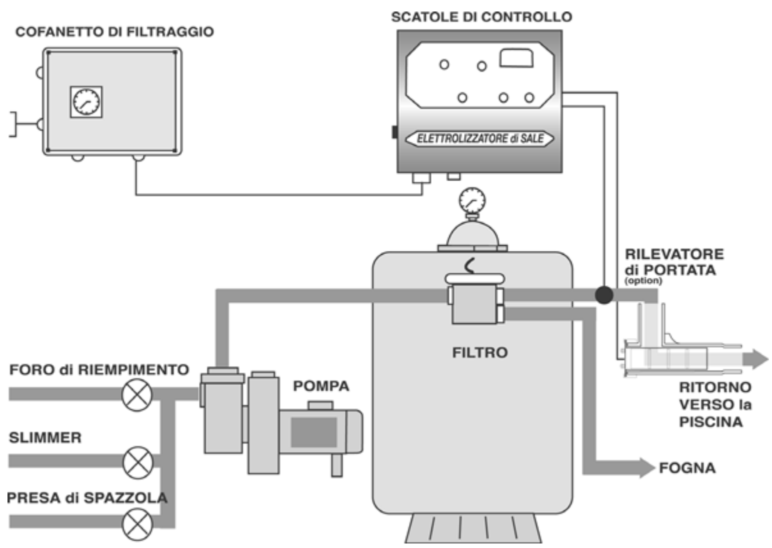
Precauzioni da assumere prima dell'itervento sulla scatola : isolare l'installazione elettrica per mezzo di un dispositivo di separazione dell'energia quale :
- pulsante sezionatore
  o interruttore sezionatore.

Dispositivo da installare per le protezioni contro cortocircuiti o sovraintensità :
- tipo interruttore differenziale 30 mA
  (potenza da adottare in funzione dell'installazione).

Il calibro del dispositivo di protezione non potrà superare 10 A.

.3. INSTALLAZIONE DEL VASO





Il vaso deve essere incollato sulla canalizzazione (in 50 o 63) sul ritorno verso la piscina, dopo il filtro e dopo il riscaldatore o la partenza del compressore. Prevedere uno spazio sufficiente sul lato smontabile del vaso per potere togliere l'elettrodo.

ITALIANO

.4. RILEVATORE DI EROGAZIONE

Nei seguenti casi, raccomandiamo l'installazione del rilevatore di erogazione :

- pompa di filtraggio posta al di sopra del livello dell'acqua (rischio di disinnescamento)
- vaso montato in by-pass.

Principio di funzionamento :
Se il flusso è interrotto per incidente o al momento di un contro lavaggio ed, in ogni caso, quando la velocità di passaggio dell'acqua è inferiore a 2,9 m3/h, il rilevatore interromperà la produzione di cloro.

Installazione : vedere schema qui di sopra.
Installare il collare di presa a staffa (in 50 o 63 da precisare) che deve essere posizionato prima del vaso d'elettrolisi e preferibilmente su una tubazione orizzontale.
Posizionare la freccia che si trova sulla testa del rilevatore nel senso del flusso. Collegare alla scatola d'elettrolisi.

MAI INSTALLARE IL RILEVATORE IN FLUSSO DISCENDENTE.

Un rilevatore posizionato male vieterà la produzione del cloro ed indicherà il difetto visualizzando 99 che lampeggierà.

.5. INSTALLAZIONE DELL'ELETTRODO TERRA

Raccomandiamo l'installazione di questo elettrodo per captare le correnti residue presenti nell'acqua.

Installazione :vedere schema qui di sopra.
Installare il collare di presa a staffa (50 o 63 da precisare) il più vicino possibile all'uscità della pompa di filtraggio.
Mettere in posizione il picchetto di terra.
Collegare l'elettrodo terra con una treccia da 16 mm2 minimo.

.6. MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO E REGOLAZIONE DELLA PRODUZIONE DI CLORO

A - Mettere l'interruttore su Marcia, regolazione di produzione al massimo, lasciando il filtraggio 24h/24 fino all'ottenimento del tasso di cloro desiderato (minimo 0,5 ppm).

B - Rimettere il filtraggio in automatico e verificare regolarmente il tasso di cloro..

C- Se necessario, definire la regolazione in caso di superamento del tasso di cloro desiderato.

.7. AUTOPULIZIA E PROGRAMMAZIONE DEL CICLO D'INVERSIONE DI POLARITà

L'autopulizia dell'elettrodo, programmata in fabbrica ogni 4 ore, puó essere modificata in funzione della durezza dell'acqua (TH).
La fascia di regolazione è da 1 a 99 ore.

A titolo d'esempio :

durezza dell'acqua	regolazione raccomandata
< 15°F fra	30 e 99 H
fra 15 e	25°F 6 H
fra 25 e	35°F 5 H
fra 35 e	45°F 4 H
> 45°F	3 H

Queste raccomandazioni sono fornite a titolo d'esempio, non esitare a modificare queste regolazioni, se constatate l'incrostazione degli elettrodi.

Per modificare, procedere come segue : premere sul tasto + accendendo l'apparecchio, aspettare 10 secondi, l'apparecchio indica un valore, non premere più il tasto, digitare il valore desiderato con i tasti + o -. L'apparecchio terrà conto del nuovo parametraggio dopo 10 secondi e tornerà automaticamente in produzione in pari tempo.

TRA OGNI CAMBIO DI POLARITà, LA SCATOLA INDICA 00 E LE SPIE LUMINOSE + E - SI ACCENDONO PER CIRCA 2 MINUTI.

.8. PISCINE AL RIPARO O SOTTO SCHERMO MOBILE

La non esposizione agli UV dell'acqua della piscina puó generare un tasso di cloro a volte troppo elevato e dunque corrosivo.
Dunque, si deve diminuire considerevolmente la produzione dell'elettrolizzatore quando la piscina è coperta.
Se la copertura di protezione automatica dispone di un relais, si raccomanda di collegare questo relais al morsetto ´Volet' della scheda elettronica.
Questo relais deve rimanere in posizione chiusa, quando lo schermo mobile di protezione copre la piscina. Una spia luminosa segnala le rilevazione dello schermo mobile chiuso e l'apparecchio riduce automaticamente la produzione di metà.

.9. METODO D'ANALISI DEL CLORO

L'analisi dovrà farsi approssimativamente alla stessa ora ed allo stesso posto (ad equidistanza dalla mandata e dallo skimmer). Il cloro prodotto dall'elettrolizzatore è molto volatile e la sua lettura puó variare in funzione di differenti parametri (UV, frequentazione, materie organiche, …).

In caso di frequenza eccezionale, consigliamo di aumentare le ore di filtraggio per compensare il deficit in cloro.

.10. VERIFICHE E MANUTENZIONE

Aggiunta di sale :
Verificare il tasso di sale. Se la concentrazione è inferiore a 4g/l aggiungere del sale facendo il calcolo seguente :

$$Q = (4 - T) \times V$$

Q :quantità in Kg di sale da aggiungere
4 : tasso di sale corretto in Kg/m3
T : tasso misurato nel bacino
V : volume del bacino in m3.

Spegnere sempre la scatola prima di aggiungere del sale direttamente nel bacino. Aspettare che il sale sia dissolto prima di rimettere in marcia l'elettrolizzatore. .

Rimessaggio :
Se il filtraggio della piscina viene mantenuto nel corso dei mesi invernali, raccomandiamo di interrompere il funzionamento dell'apparecchio, quando la temperatura dell'acqua è inferiore a 15°C.

Elettrodo incrostato :
L'elettrodo deve presentare un aspetto pulito senza incrostazioni di calcare. Se del caso, startararlo immergendolo in una soluzione che contiene l'80% d'acqua ed il 20% d'acido cloridrico.

In seguito, verificare le ragioni dell'intartaramento :
- concentrazione troppo bassa del sale
- regolazione troppo bassa del potenziometro
- elettrodo in fine di vita
- difetto d'inversione della scatola
- regolazione inappropriata del tempo d'inversione di polarità.

Lavaggio del filtro / scarico della piscina :
Spegnere l'apparecchio in caso di eventuale manipolazione della valvola del filtro : lavaggio, sciacquatura, scarico… eccetto in caso di presenza del rilevatore di erogazione.

Guasto rilevatore di portata :
In caso di mancanza di flusso, l'apparecchio lampeggia ed indica 99.

Segnalazione dei difetti :
Se sopravviene un problema di corrente, de tensione o di temperatura interna, l'apparecchio non indica più niente. Rimane accesa solo la spia luminosa ´veille'. La rimessa in funzione si farà automaticamente.

Compatibilitá :
Lo sterilizzante prodotto dall'apparecchio è compatibile con la maggior parte dei prodotti di trattamento delle acque di piscina ad esclusione dei polimeri PHMB.

In ogni caso, interrompere il funzionamento dell'apparecchio in caso di aggiunta di prodotto fino a completa dissoluzione. lors du rajout de produits jusqu'à complète dissolution.

.11. CONSIGLI D'UTILIZZAZIONE DELL'ELETTRODO

L'elettrodo è un pezzo d'usura la cui longevità dipende dai seguenti fattori :

- **Tasso del sale :**
mai fare funzionare l'elettrolizzatore con un tasso di sale inferiore a 3,2 g/l.

- **Temperatura dell'acqua e rimessaggio :**
interrompere il funzionamento, immediatamente quando la temperatura dell'acqua scende a 15 °C.
Se la fase di filtraggio continua durante il periodo freddo, estrarre l'elettrodo dal vaso e sostituirlo con il tappo fornito a tale scopo.

- **Regolazioni :**
mai lasciare l'apparecchio in posizione produzione massima, eccetto in caso di deficit di cloro.
Una regolazione « economica » si fisserà al 75% circa del valore di corrente massima indicata sull'etichetta laterale.

- **Inversione di polarità :**
il vostro apparecchio è regolabile (vedere capitolo 7).
La durata di vita dell'elettrodo dipende dal numero di inversioni subite. Esso si consumerà meno rapidamente invertendo ogni 6 ore e più rapidamente invertendo ogni 2 ore.

.12. GARANZIA

La presente scatola d'elettrolisi è garantita dal fabbricante, contro qualsiasi eventuale difetto di fabbricazione, per un periodo di 2 anni a contare dalla data di consegna.
Elettrodo : garanzia 2 anni.
La presente garanzia non copre i difetti successivi a : negligenze, cattiva utilizzazione, installazione non conforme, modifica, smontaggio, corrosione, manutenzione o rimessaggio non / male effettuato, vandalismo, inondazioni, fulmini, danni successivi e caduta o colpi.
Qualsiasi invio di ritorno del materiale per revisione o riparazione si effettua in porto pagato dall'utilizzatore.
Il fabbricante si riserva il diritto di modificare, senza necessità di parere preliminare, la forma, la progettazione o l'aspetto dei suoi prodotti.

.1. RECOMENDAÇÕES

Para o bom funcionamento do seu electrolisador, queira respeitar os seguintes valores:

Teor de sal:	recomendado	4,0 g/l
	mínimo	3,2 g/l
pH:	recomendado inferior a	7,6
TAC:	recomendado entre	8 e 15 °F
Estabilizador:	recomendado	10 a 15 g/m3
	máximo	40 g/l

Temperatura da água:
não fazer funcionar abaixo de 15°C

Teor de cloro: entre 0,5 e 2,5 ppm

Ligação: 220 volts-50/60 Hz combinada com a bomba de filtragem.

.2. INSTALAÇÃO DA CAIXA E CONEXÕES ELÉCTRICAS

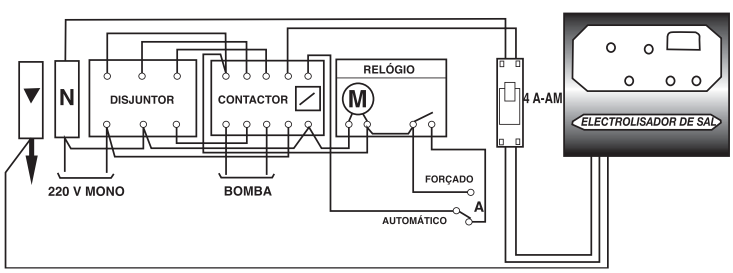
A - Instalação da caixa

Fixar a caixa numa parede do local técnico pelos furos de fixação em cada ângulo por meio dos parafusos e buchas fornecidos.

B - Conexões eléctricas

- Alimentação da caixa: o sistema deve funcionar ao mesmo tempo que a bomba de filtragem.
A ligação faz-se na caixa de filtragem nos contactos da bomba de filtragem. Uma caixa ligada em contínuo causaria danos ao eléctrodo e perderia a garantia.
- Alimentação do eléctrodo sal: ligar o cabo previsto para o efeito. Apertar correctamente as porcas. Uma ligação mal apertada provocaria sobreaquecimentos.

C - Esquema de uma ligação eléctrica como exemplo :

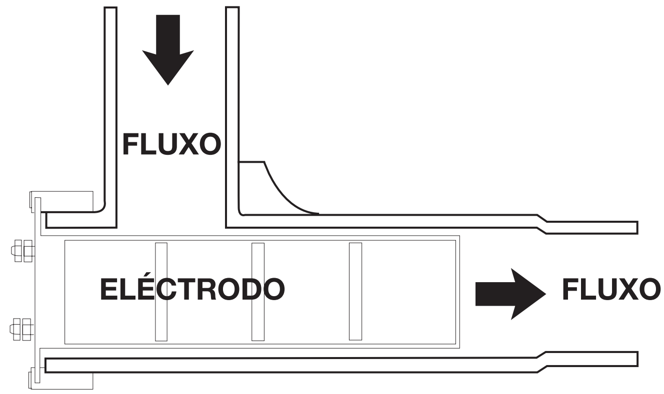


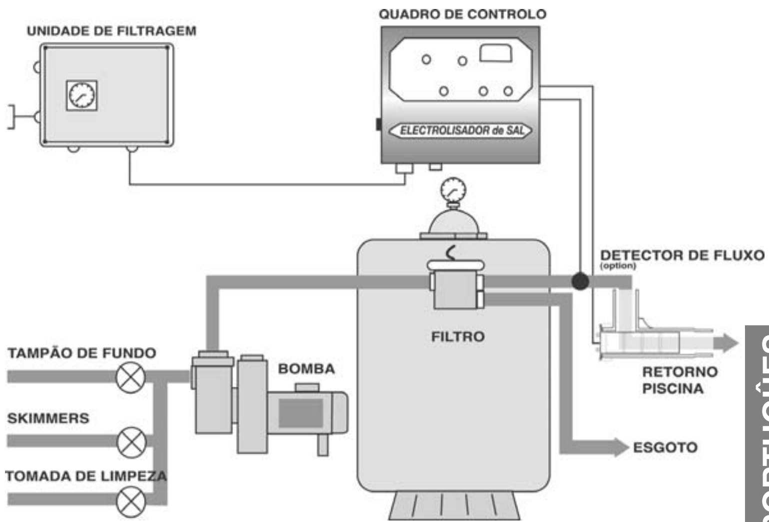
Precauções a tomar antes de qualquer intervenção na caixa: isolar a instalação eléctrica por meio de um dispositivo de separação da energia como:
- disjuntor seccionador
  ou interruptor de corte.

Dispositivo a instalar para a protecção contra os curto-circuitos ou as sobreintensidades:
- tipo de disjuntor diferencial 30 mA
  (potência a adaptar consoante a instalação).

O calibre do dispositivo de protecção não poderá exceder 10 A.

.3. INSTALAÇÃO DA CÉLULA





A célula deve ser intercalada na canalização (em 50 ou 63) no retorno para a piscina, depois do filtro e depois do aquecedor ou da saída do compressor.

Prever um espaço suficiente do lado desmontável da célula para poder retirar o eléctrodo.

.4. DETECTOR DE FLUXO

Recomendamos a instalação do detector de fluxo nos seguintes casos:
- bomba de filtragem situada acima do nível da água (risco de desferrar)
- célula montada em by-pass.

Princípio de funcionamento :
Se o fluxo ficar interrompido acidentalmente ou por ocasião de uma contra-lavagem e, em todos os casos, quando a velocidade de passagem da água é inferior a 2,9 m3/h, o detector cortará a produção de cloro.

Instalação: ver esquema acima.
Instalar a braçadeira de ligação (em 50 ou 63 a indicar) que deve ficar situada antes da célula de electrólise e de preferência numa tubagem horizontal.
A seta que se encontra na cabeça do detector ficará no sentido do fluxo. Ligar à caixa de electrólise.

NUNCA INSTALAR O DETECTOR EM FLUXO DESCENDENTE.

Um detector mal posicionado impedirá a produção do cloro e indicará o defeito acendendo 99 em intermitente.

.5. INSTALAÇÃO DO ELÉCTRODO DE TERRA

Recomendamos a instalação deste eléctrodo de modo a captar as correntes residuais presentes na água.

Instalação : ver esquema acima. Instalar a braçadeira de ligação (50 ou 63 a indicar) o mais próximo possível da saída da bomba de filtragem. Instalar o eléctrodo de terra.

Ligar o eléctrodo de terra com uma trança de 16 mm2 mínimo.

.6. LIGAÇÃO DO APARELHO E AJUSTE DA PRODUÇÃO DE CLORO

A - Pôr o interruptor em Ligar, ajuste de produção no máximo e deixar a filtragem 24h/24 até obter o teor de cloro desejado (mínimo 0,5 ppm).

B - Colocar a filtragem em automático e verificar regularmente o teor de cloro.

C - Se necessário, corrigir o ajuste se o teor de cloro for excedido.

.7. AUTO-LIMPEZA E PROGRAMAÇÃO DO CICLO DE INVERSÃO DE POLARIDADE

A auto-limpeza do eléctrodo, programada de fábrica todas as 4 horas, pode ser modificada conforme a dureza da água (TH).
A gama de ajuste é 1 a 99 horas.

Por exemplo :
Ajuste recomendado da dureza da água

< 15°F	entre 30 e 99 H
entre 15 e 25°F	6 H
entre 25 e 35°F	5 H
entre 35 e 45°F	4 H
> 45°F	3 H

Estas recomendações são dadas como exemplo, não hesitar em modificar estes valores se observar uma incrustação dos eléctrodos.

Para modificar, proceder como indicado :
premir a tecla + ao acender o aparelho, aguardar 10 segundos, o aparelho indica um valor, soltar a tecla, entrar o valor desejado por meio das teclas + ou -. O aparelho levará em conta o novo parâmetro após 10 segundos e voltará automaticamente em produção no mesmo tempo.

ENTRE CADA MUDANÇA DE POLARIDADE, A CAIXA APRESENTA 00 E OS INDICADORES + E - ACENDEM DURANTE CERCA DE 2 MINUTOS.

.8. PISCINAS PROTEGIDAS OU EQUIPADAS COM COBERTURA

Se a água da piscina não está exposta aos UV, o teor de cloro pode ficar demasiado elevado e portanto corrosivo.
É conveniente baixar consideravelmente a produção do electrolisador quando a piscina está coberta.
Se a cobertura automática está equipada com um relé, é recomendado conectá-lo ao terminal "Cobertura" da carta electrónica.
Este relé deve permanecer na posição fechada quando a cobertura cobre a piscina. Um indicador assinala a detecção da cobertura fechada e o aparelho reduz automaticamente a produção de metade.

.9. MÉTODO DE ANÁLISE DO CLORO

A análise deve ser feita aproximadamente à mesma hora e no mesmo sítio (equidistante da descarga e do skimmer). O cloro produzido pelo electrolisador é muito volátil e a leitura pode variar segundo diversos parâmetros (UV, frequentação, matérias orgânicas...).

Em caso de frequentação excepcional, é aconselhável aumentar as horas de filtragem para compensar o défice de cloro.

.10. VERIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

Adição de sal :

Verificar o teor de sal. Se a concentração é inferior a 4 g/l, acrescentar sal fazendo o seguinte cálculo :

Q = (4 - T) x V

Q : quantidade em kg de sal a acrescentar
4 : teor de sal correcto em kg/m3
T : teor medido no tanque
V : volume do tanque em m3.

Parar sempre a caixa antes de acrescentar sal directamente no tanque. Aguardar que o sal esteja dissolvido antes de pôr o electrolisador em funcionamento. .

Meses de Inverno :

Se a filtragem do tanque é mantida durante os meses de Inverno, é recomendado parar o funcionamento do aparelho quando a temperatura da água é inferior a 15°C.

Eléctrodo incrustado :

O eléctrodo deve apresentar um aspecto impecável, sem incrustação de calcário. Sendo necessário, decapá-lo mergulhando-o numa solução de 80% de água e 20% de ácido clorídrico.

Verificar em seguida as razões da incrustação :

- muito baixa concentração de sal
- potenciómetro regulado muito baixo
- eléctrodo em fim de vida
- defeito de inversão da caixa
- ajuste incorrecto do tempo de inversão de polaridade. .

Lavagem do filtro/despejo do tanque :

Parar o aparelho durante qualquer manipulação da válvula do filtro: lavagem, enxaguamento, despejo... excepto quando existe um detector de fluxo.

Defeito detector de fluxo :

No caso de falta de fluxo, o aparelho pisca e indica 99.

Sinalização dos defeitos :

Se ocorrer um problema de corrente, tensão ou temperatura interna, o aparelho não indicará nada mais. Só o indicador "pausa" permanece aceso. O recomeço do serviço será automático.

Compatibilidade :

O esterilizador produzido pelo seu aparelho é compatível com a maioria dos produtos de tratamento das águas de piscina, salvo os polímeros PHMB. Em todos os casos, cortar o funcionamento do aparelho ao acrescentar produtos até que estejam completamente dissolvidos.

.11. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO DO ELÉCTRODO

O eléctrodo é uma peça submetida a desgaste e cuja longevidade depende dos seguintes factores :

- Taxa de sal :
nunca fazer funcionar o electrolisador com uma taxa de sal inferior a 3,2 g/l.

- Temperatura da água e cuidados de inverno :
cortar o funcionamento mal a temperatura da água desça a 15 °C.
Se a filtração continuar durante o período frio, extrair o eléctrodo do vaso e substituí-lo pela tampa fornecida para esse efeito.

- Regulações :
não deixar o aparelho em posição de produção máxima excepto em caso de défice de cloro.
Uma regulação «económica» situar-se-á a cerca de 75% do valor corrente máxima indicado na etiqueta lateral.

- Inversão de polaridades :
o seu aparelho é regulável (ver capítulo 7).
A duração de vida do eléctrodo depende do número das inversões de que é objecto. Desgastar-se-á menos rapidamente invertendo todas as 6 horas e mais rapidamente invertendo todas as 2 horas.

.12. GARANTIA

Esta caixa de electrólise é garantida pelo fabricante contra qualquer defeito de fabrico, durante um prazo de dois anos a contar da data de entrega.

Eléctrodo: garantia dois anos.
Esta garantia não cobre as falhas resultantes de: negligências, má utilização, instalação não conforme, modificação, desmontagem, corrosão, manutenção ou hibernação não/mal efectuada, má intenção, inundação, raio, danos consecutivos a queda ou choque.

Os custos de porte para envio e retorno do material para revisão ou reparação são a cargo do utilizador. O fabricante reserva-se o direito de modificar, sem aviso prévio, a forma, a concepção ou o aspecto dos seus produtos.

.1. WICHTIGE HINWEISE

Für den einwandfreien Betrieb des Elektrolysegeräts beachten Sie bitte die folgenden Angaben:

Salzgehalt :	empfohlen	4,0 g/l
	Minimum	3,2 g/l
pH-Wert :	empfohlen unterhalb	7,6
TAC :	empfohlen zwischen	8 und 15 °F
Stabilisator :	empfohlen	10 bis 15 g/m3
	Maximum	40 g/l
Wassertemperatur :	nicht unter 15°C betreiben	
Chlorgehalt :	zwischen 0,5 und 2,5 ppm	

Elektrischer Anschluss: 220 Volt -50/60 Hz, filterpumpengeregelt

.2. STEUERGERÄTEANBRINGUNG UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

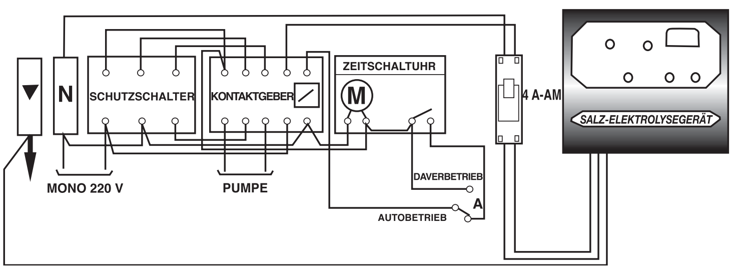
A - Installation des Steuergeräts

Das Steuergerät mithilfe der Montagelöcher in jeder Ecke und den mitgelieferten Schrauben und Dübeln fest an eine Wand im Technikraum anbringen.

B - Elektrischer Anschluss

– Stromversorgung des Steuergeräts: das System muss gleichzeitig mit der Filterpumpe betrieben werden.
Der Anschluss erfolgt daher an den Anschlüssen der Filterpumpe im Steuerkasten der Filteranlage. Ein permanent angeschlossenes Gerät schädigt die Elektrode und verliert den Garantieanspruch.
– Stromversorgung der Elektrode: schließen Sie das dafür vorgesehene Kabel an. Ziehen Sie die Kontaktmuttern fest an. Schlecht festgezogene Anschlüsse können zu Überhitzungen führen.

C - Elektrisches Anschlussschema (Beispiel) :

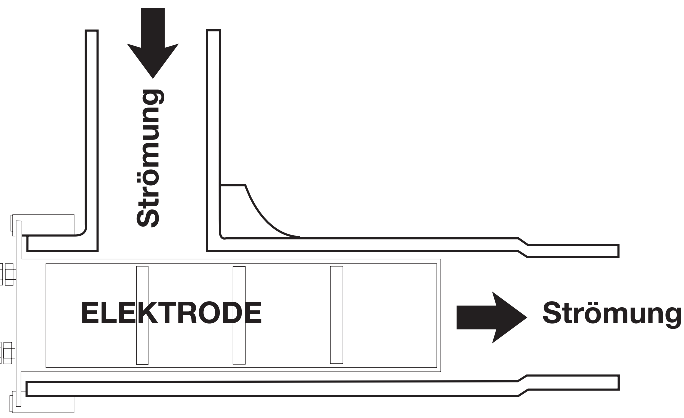


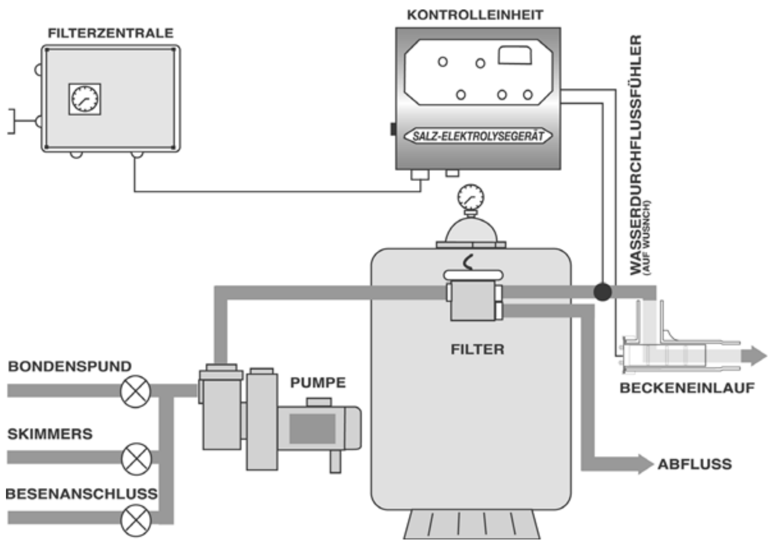
Vor Eingriffen am Gerät zu ergreifende Vorsichtsmaßnahmen: Unterbrechen Sie die elektrische Installation mithilfe einer Energie-Trennvorrichtung, wie:
- Leistungsschutzschalter oder
- Lasttrennschalter

Zu installierende Schutzvorrichtung gegen Überstrom und Kurzschluss:
- Fehlerstromschutzschalter 30 mA
(Leistung der Installation anpassen)

Die Nennlast der Schutzvorrichtung darf 10 A nicht überschreiten.

.3. INSTALLATION DER ZELLE





Installieren Sie die Zelle in die Beckeneinlaufleitung (50 oder 63), nach dem Filter und der Vorheizung oder Turboanschluss.

Achten Sie auf genügend Platz an der Serviceseite der Zelle, um die Elektrode herausnehmen zu können.

.4. DURCHFLUSSDETEKTOR

In folgenden Fällen empfehlen wir die Installation eines Durchflussdetektors:

– die Filterpumpe befindet über dem Wasserspiegel (Wasserabbruch-Risiko)
- Zelle als Bypass montiert

Funktionsprinzip :
Wird der Durchfluss ungewollt oder wegen einer Rückspülung unterbrochen, auf jeden Fall, wenn der Wasserdurchfluss weniger als 2,9 m3/h beträgt, unterbricht der Detektor die Chlorproduktion.

Installation: siehe obiges Schema.
Installieren Sie das Anschlussstück (50 oder 63, anzugeben) vor der Elektrolysezelle und am Besten an einer waagerechten Leitung.
Richten Sie den auf dem Detektor befindlichen Pfeil in Fließrichtung aus. An der Elektrolysesteuerung anschließen.

DEN DETEKTOR NIEMALS IN ABFLUSSRICHTUNG INSTALLIEREN.

Ein schlecht angebrachter Detektor verhindert die Chlorproduktion und wird am Gerät durch eine blinkende 99 angezeigt.

.5. INSTALLATION DER ERDUNGSELEKTRODE

Wir empfehlen die Installierung dieser Elektrode, um die im Wasser befindlichen elektrischen Ladungen abzuleiten.

Installation : siehe obiges Schema
Installieren Sie das Anschlussstück (50 oder 63, anzugeben) so nah wie möglich am Ausgang der Filterpumpe.
Richten Sie eine Rohrerdung ein.
Schließen Sie die Erdungselektrode mit einem Erdungsflachkabel von mindesten 16 mm2 an.

.6. INBETRIEBNAHME DES GERÄTS UND EINSTELLEN DER CHLORPRODUKTION

A- Den Schalter auf „Marche“ stellen, bis zum Erreichen des gewünschten Gehalts (min. 0,5mg/l) die Chlorproduktion bei laufender Filteranlage 24/24h auf Maximum einstellen.

B- Die Filteranlage auf Automatik stellen und regelmäßig den Chlorgehalt überprüfen.

C- Wird der gewünschte Gehalt überschritten, mit dem Potenziometer nachregeln.

.7. SELBSTREINIGUNG UND PROGRAMMIERUNG DER DAUER DER POLARITÄTSUMKEHRUNG

Die Selbstreinigung der Elektrode, Werkseinstellung alle 4 Stunden, kann je nach Wasserhärte (TH) verändert werden.

Der Einstellbereich beträgt 1 bis 99 Stunden.

Einstellbeispiel :

Wasserhärte - empfohlene Einstellung	
< 15 °F	zwischen 30 und 99 h
zwischen 15 und 25 °F	6 h
zwischen 25 und 35 °F	5 h
zwischen 35 und 45 °F	4 h
> 45 °F	3 h

Diese Angaben haben beispielhaften Charakter. Zögern Sie nicht die Einstellungen zu verändern, wenn Sie ein Verkalken der Elektroden feststellen.

Für Abänderungen, gehen Sie wie folgt vor :
Schalten Sie das Gerät mit gedrückter „+“ Taste ein und warten Sie 10 Sekunden; das Gerät zeigt einen Wert an. Lassen Sie die Taste los und geben Sie mit den + und – Tasten den gewünschten Wert ein. Das Gerät folgt nach 10 Sekunden der neuen Einstellung und beginnt zu diesen Zeiten automatisch die Produktion.

ZWISCHEN JEDER UMKEHRUNG DER POLARITÄT WIRD AUF DEM STEUERGERÄT 00 ANGEZEIGT UND DIE LAMPEN + UND – LEUCHTEN FÜR ETWA 2 MINUTEN AUFS'ALLUMENT PENDANT 2 MINUTES ENVIRON.

.8. GESCHÜTZTE ODER ABGEDECKTE SCHWIMMBECKEN

Das Fehlen der UV-Strahlung auf das Wasser im Schwimmbecken kann manchmal einen zu hohen Chlorgehalt erzeugen, also korrodierend sein.
Ist das Schwimmbecken abgedeckt, ist es erforderlich, die Produktion ihres Elektrolysegeräts beträchtlich zu senken.
Besitzt Ihre automatische Abdeckung ein Schaltrelais, sollte dieses an die Klemmleiste „Volet“ auf der Steuerplatine angeschlossen werden.
Deckt die Abdeckung das Schwimmbecken ab, muss das Relais geschlossen sein. Eine Kontrolllampe zeigt das Erkennen der geschlossenen Abdeckung an und das Gerät reduziert automatisch die Chlorproduktion um die Hälfte.

.9. VERFAHREN ZUR CHLORANALYSE

Die Analyse wird immer ungefähr zur selben Zeit und an derselben Stelle (in gleicher Entfernung zum Einlauf und zum Skimmer) durchgeführt. Das von Ihrem Elektrolysegerät produzierte Chlor ist sehr flüchtig und der Wert kann in Abhängigkeit von verschiedenen Parametern variieren (UV, Benutzung, organische Stoffe …).

Bei überdurchschnittlicher Schwimmbadbenutzung empfehlen wir die Laufzeit der Filteranlage zu erhöhen, um den Chlormangel auszugleichen.

.10. ÜBERPRÜFUNGEN UND WARTUNG

Salzbeigabe :

Überprüfen Sie den Salzgehalt. Liegt die Konzentration unter 4 g/l, geben Sie Salz mit folgendem Kalkül bei :

$$Q = (4 - T) \times V$$

Q : beizugebende Salzmenge in kg
4 : korrekter Salzgehalt in kg/m3
T ; im Becken gemessener Salzgehalt
V : Beckenvolumen in m3

Schalten Sie das Steuergerät immer ab, bevor Sie Salz direkt in das Becken geben. Warten Sie, bis sich das Salz vollständig aufgelöst hat, bevor Sie das Elektrolysegerät wieder einschalten.

Überwinterung :

Wenn die Becken-Filteranlage den Winter über in Betrieb bleibt, empfehlen wir, das Gerät bei einer Temperatur von unter 15°C abzuschalten.

Elektrode verkalkt :

Die Elektrode muss sauber und frei von Kalkablagerungen sein. Ist das nicht der Fall, entkalken Sie diese durch Eintauchen in eine Lösung aus 80% Wasser und 20% Salzsäure.

Überprüfen Sie danach die Ursachen für die Verkrustung :

- zu geringe Salzkonzentration
- zu niedrige Einstellung am Potenziometer
- Elektrode verbraucht
- Umkehrungsstörung des Geräts
- ungeeignete Zeiteinstellungen für die Polaritätsumkehrung.

Waschen des Filters für den Wasserwechsel :

Stellen Sie das Gerät bei jeder Betätigung der Schieber der Filteranlage ab: Waschen, Spülen, Wasserwechsel …, außer bei vorhandenem Durchflussdetektor.

Störung Durchflussdetektor :

Bei fehlendem Durchfluss blinkt auf der Geräteanzeige eine 99.

Anzeige von Störungen :

Bei auftretenden Problemen betreffend den Strom, die Spannung oder die interne Temperatur, wird vom Gerät nichts angezeigt. Einzig die Kontrolllampe „Bereitschaft“ bleibt erleuchtet. Der Neustart erfolgt automatisch.

Verträglichkeit :

Das von Ihrem Gerät produzierte Sterilisierungsmittel ist mit den meisten Produkten zur Wasserbehandlung in Schwimmbädern, außer PHMB Polymere, verträglich. Setzen Sie auf jeden Fall das Gerät bei jeder Beigabe von Produkten, bis zu ihrer vollständigen Auflösung, außer Betrieb.

.11. GEBRAUCHSHINWEISE FÜR DIE ELEKTRODE

Die Elektrode ist ein Verschleißteil, deren Langlebigkeit von folgenden Umständen abhängt :

- Salzgehalt :
die Elektrode niemals bei einem Salzgehalt unter 3,2 g/l betreiben.

- Wassertemperatur und Überwinterung :
den Betrieb einstellen, wenn die Wassertemperatur unter 15 °C fällt.
Läuft die Filteranlage während der Kälteperiode durch, die Elektrode aus der Zelle herausnehmen und diese mit dem dafür vorgesehen Stopfen verschließen.

- Einstellungen :
das Gerät nicht auf maximale Produktion eingestellt lassen, sondern nur bei einem Chlormangel.
Eine „ökonomische“ Einstellung liegt etwa bei 75% des maximalen Stromwerts, der auf dem Schild an der Seite angegeben ist.

- Polaritätsumkehrung :
Ihr Gerät ist regelbar (siehe Kapitel 7)
Die Lebensdauer der Elektrode hängt von der Anzahl der erfolgten Umkehrungen ab. Sie verbraucht sich bei einer Umkehrung alle 6 Stunden langsamer und bei einer 2-stündigen Umkehrung schneller.

.12. GEWÄHRLEISTUNG

Das Elektrolyse-Steuergerät hat für alle Herstellungsfehler eine Herstellergarantie von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Elektrode: 2 Jahre Garantie
Folgende Mängel sind von der Garantie ausgeschlossen: Nachlässigkeit, falsche Benutzung, nicht regelgerechte Installierung, Veränderungen, Eingriffe, Korrosion, nicht oder schlecht durchgeführte Pflege- oder Überwinterungsmaßnahmen, absichtliche Beschädigungen, Überschwemmungen, Blitzschlag, Schäden durch Fall oder Stoß.

Das Porto für Hin- und Rücksendungen von Material zur Überprüfung oder Reparatur trägt der Benutzer. Der Hersteller behält sich das Recht vor ohne vorherige Ankündigung die Form, das Konzept oder das Erscheinungsbild seiner Produkte zu verändern.

mise en page atelier romane angelo-Périgueux